Пам'ятаймо про Україну!

SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CII. No. 180. JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, SEPTEMBER 22, 1995. CENTS 75 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК П'ЯТНИЦЯ, 22-го ВЕРЕСНЯ 1995 р. Ч. 180. РІК CII.

ПРЕЗИДЕНТ УКРАЇНИ ЗРОБИВ НОВІ ПРИЗНАЧЕННЯ

Київ (УНІАР). — Тут у середу, 20-го вересня, указом Президента України призначено Володимира Лучнікова першим заступником міністра енергетики та електрифікації України. Іншим указом Валерія Цибуха призначено першим заступником міністра транспорту України.

Президент України також підписав указ про зміни у складі Ради Національної Безпеки та її Президії.

Склад Ради Національної Безпеки при Президенті України: Леонід Кучма, Президент України — голова; Володимир Горбулін, радник Президента України з питань національної безпеки — секретар ради; Віктор Банних — голова Державного комітету у справах охорони державного кордону; Петро Германчук — міністер фінансів України; Василь Гурєєв — міністер економіки України; Василь Дурдинець — віцепрем'єр-міністер України з питань державної безпеки та надзвичайних ситуацій; Юрій Костенко — міністер охорони довкілля та ядерної безпеки; Юрій Кравченко — міністер внутрішніх справ України; Євген Марчук — прем'єр-міністер України; Сергій Осика — міністер зовнішньоекономічних зв'язків і торгівлі України; Володимир Радченко — голова Служби Безпеки України; Дмитро Табачник — голова Адміністрації Президента України; Геннадій Удовенко — міністер закордонних справ України; Валерій Шмаров — міністер оборони України.

Склад президії Ради Національної Безпеки: Леонід Кучма — голова, Володимир Горбулін, Василь Дурдинець, Євген Марчук, Володимир Радченко та Валерій Шмаров.

ДЕФІЦИТ БЮДЖЕТУ УКРАЇНИ ЗРОСТЕ НА 100 ТРЛН. КАРБОВАНЦІВ

Київ (УНІАР). — Міністер фінансів України Петро Германчук вважає, що до кінця ц. р. дефіцит державного бюджету може перевищити заплянований на 100 трлн. карбованців. За його словами, за сім місяців цього року до державної скарбниці надійшло 44 відсотки доходів, заплянованих на 1995 рік, і бюджет втратив 68 трлн. карбованців.

Раніше державний дефіцит бюджету України плянувався у розмірі 331 трлн. карбованців. П. Германчук переконаний, що втримати заплянований дефіцит можливо лише в результаті „введення нових податків або зниження бюджетів усіх рівнів".

Генерал К. Павелл захищає права іміґрантів

Вашінґтон. — В понеділок, 28-го вересня, колишній начальник об'єднаних штабів Колін Павелл в інтерв'ю для інформаційного аґентства Асошіейтед Пресс повторив, що до листопада цього року остаточно вирішить, чи висуватиме свою кандидатру на президента від Республіканської партії, але запевнив, що кандидувати від демократів не буде.

Заторкнувши проблему іміґрації, К. Павелл назвав „спрощеними" пропозиції деяких республіканців позбавити леґальних іміґрантів соціяльної допомоги, а їхніх дітей — права на безплатну освіту та інших привілеїв. На думку К. Павелла, такий підхід суперечить американській традиції. Батьки генерала колись також приїхали з Ямайки. В цілому підтримуючи ідею обмеження іміґрантських квот, К. Павелл разом з тим сказав, що політики у гонитві за голосами виборців „повинні перестати робити опудала" з іміґрантів.

К. Павелл вважає, що нелеґальні іміґранти у ЗСА не заслуговують надержавну допомогу, однак не погоджується зі сенатором-республіканцем Філом Ґреммом, який пропонує позбавляти леґальних іміґрантів велферу через п'ять років після приїзду в країну.

К. Павелл також виступив проти намірів позбавити соціяльної допомоги дітей, народжених на території ЗСА в родинах нелеґальних іміґрантів.

У Грузії заарештували учасників атентату на Е. Шеварднадзе

Тбілісі, Грузія. — Грузинські спецслужби заарештували учасників чотирьох терористичних акцій, здійснених за останніх півтора року в республіці, в тому числі атентату на голову Верховної ради Едуарда Шеварднадзе 29-го серпня цього року на подвір'ї парляменту Грузії.

Міністер внутрішніх справ Грузії генерал Шота Квірая повідомив, що правоохоронним органам вдалося також виявити виконавців убивства заступника міністра внутрішніх справ Ґії Ґулуа у квітні 1994 року, голови Національно-демократичної партії Ґії Чентурія в грудні 1994 року і голови фонду „Демократії та відродження" Суліко Габейшвілі у червні 1995 року.

Сред учасників терористичної групи міністер назвав Теймураза Гачішвілі, колишнього заступника голови служби державної безпеки Грузії, а також керівника „Корпусу рятівників" Ґіґу Ґеляшвілі. Заарештовані визнали себе винними, однак спецслужби продовжують вивчати обставини цієї справи, щоб виявити всіх осіб, причетних до антиурядової діяльности.

Сам Е. Шеварднадзе, коментуючи арешт терористів, знову підкреслив, що недавні акції є „тільки початком далекосяжних авантурницьких плянів певних сил, які мають тісні зв'язки з деякими офіційними структурами".

Л. КУЧМА ВІЗЬМЕ УЧАСТЬ У СВЯТКУВАННІ 50-РІЧЧЯ ООН

Київ (Р.Р.). — У вівторок, 19-го вересня, газета „Урядовий Кур'єр" повідомила, що Президент України Леонід Кучма візьме участь і виступить з промовою на спеціяльному врочистому засіданні з нагоди 50-річчя ООН, яке відбудеться 22-24-го жовтня у квартирі ООН в Ню Йорку.

Про це напередодні сесії, Генеральної асамблеї ООН повідомив постійний представник України Анатолій Зленко. На сесії за словами Зленка, українська делеґація працюватиме для зміцнення національної безпеки і створення сприятливого клімату в проведенні економічних реформ. Дипломати хочуть зменшити суму внеску України на фінансування діяльности ООН та врегулювання заборгованости. Вони порушать також питання втрат, понесених Україною в наслідок санкцій ООН проти Юґославії, співпраці в подоланні наслідків катастрофи на Чорнобильській АЕС, прискорення інтеґрації країн з перехідною економікою у світову систему господарювання.

Европейською валютою стане дукат

Київ (Р. Р.). — Згідно з повідомленням у „Киевскіх Вєдомостях", комісія Европейського союзу розглядає питання щодо перейменування загальноевропейської грошової одиниці з екю на дукат.

Слово „екю" не подобається всім, сказано в повідомленні, тому европейську валюту хотіли назвати маркою, франком тощо. Нарешті зупинилися на слові „дукат". Ця пропозиція сподобалася з огляду на історичний момент. В кожній країні в різні часи існувала така грошова одиниця — дукат.

Европейська валюта ще не має конкретної форми. Цю проблему має вирішити конкурс мистців, який розпочався дев'ять років тому. Вже є чимало проєктів і в підготоване оформлення художники вписуватимуть назви. Валютний союз почне діяти до кінця 1997 року, а в 1999 році курси валют в Европі будуть чітко зафіксовані у відношенні до екю.

На думку експертів, прибуток від введення єдиної валюти становитиме 0.3 — 0.4 відсотка від валового національного продукту країн-учасниць.

Українське телебачення не шанує Л. Кравчука

Київ (Р. Р.). — У п'ятницю, 15-го вересня, на другому каналі українського телебачення не з'явилася нова програма „Прес-клюб рейтінг", у якій мав взяти участь колишній Президент України Леонід Кравчук.

Ведучий програмою Микола Княжицький повідомив журналістів, що керівництво УТ-2 мотивує заборону необхідністю демонструвати інші програми, а для „Рейтінґу" пообіцяли знайти час лише вночі — 15 хвилин по півночі, і то у записі, а не як пряму передачу. М. Княжицький вважає це порушенням умов договору, підписаного з Держтелерадіо України і має намір домагатися, щоб програма все ж вийшла на екран увечорі о год. 9:40.

Директор УТ-2 Ігор Сторожук керував редакцією УТ-1 за часів президенства Л. Кравчука.

Верховний комішенер ОБСЕ вивчає проблеми народів Криму

Київ (УНІАР). — Питання облаштування представників депортованих народів, які повертаються в Республіку Крим, були в центрі уваги під час зустрічі першого заступника міністра України у справах національностей, міґрацій та культів Олександра Гашицького з верховним комішером ОБСЕ Максом ван дер Стульом, яка відбулася 19-го вересня. Обговорено між іншим деталі „круглого стола" з цих питань, який розпочинається 22-го вересня у Ялті. Йшлося і про такі проблеми, як квоти для татар в кримському парляменті, набуття українського громадянства. Відзначалося, що на сьогодні в Криму проживає 64 тисячі татар, які досі не отримали громадянства України.

„Я вже був в Україні, — наголосив Макс ван дер Стуль, — і всю свою увагу концентрував на взаємовід-

(Закінчення на стор. 3)

Проєкт конституції можуть розглянути вже у цьому році

Київ (УНІАР). — „Складається ситуація, коли чинники влади звикають працювати без конституції", — сказав 18-го вересня головуючий на черговому засіданні Конституційної комісії голова Верховної Ради Олександер Мороз. А співголова комісії Президент Леонід Кучма вважає, що для подолання правного хаосу слід прискорити випрацювання нової конституції. „Ми (Конституційна комісія) здатні розглянути проєкт основного закону України вже у 1995 році", — підкреслив Л. Кучма.

Денний порядок чергового засідання КК передбачав розгляд проєктів преамбули і І-го конституційного розділу. Депутати Анатолій Пенгалайнен, Петро Симоненко (комуністична фракція) та Володимир Марченко (фракція соціялістів) наполягали на погодженні тексу преамбули з деклярацією про державний суверенітет 1991 року. А Сергій Головатий, який опонував представникам лівого крила парляменту у КК, сказав, що цей варіянт несприємливий, оскільки деклярацію ухвалено ще тоді, коли Україна не була суверенною державою, а переважна більшість депутатів ВР того скликання належала до КПСС".

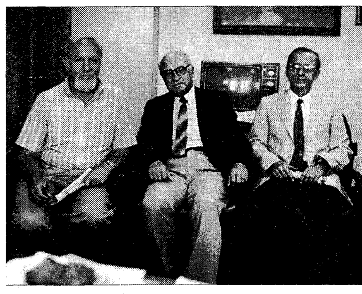
Після довгих дебат з цього приводу, члени КК погодилися, що за основу преамбули слід взяти проєкт, запропонований робочою групою КК, діяльністю якої керує Альберт Корнєєв. Сам секретар КК А. Кортнєєв не заперечує існування деяких суперечностей між текстом майбутньої конституції і деклярацією про державний суверенітет.

Л. Кучма та О. Мороз погодилися, що повний текст майбутньої конституції потрібно мати вже у жовтні 1995 року, щоб на наступно-

(Закінчення на стор. 3)

„Спершу треба виховувати учителів"

Джерзі Сіті, Н. Дж. (О. Кузьмович). — Кожні відвідини представників Фонду Допомоги Школам України при ККДУ в нашій редакції, є справжня приємність для звітування розмови з ними тому, що довідуємося про конкретну, позитивну працю із позитивними вислідами. Так і тим разом директор Фонду Володимир Воловодюк і його співробітники проф. Роман Воронка і проф. Тарас Гунчак приходять з вислідами праці, яка тепер належить чи не до найважливіших у молодій українській державі.



Члени ФДШУ в редакції „Свободи" (зліва): Т. Гунчак, В. Воловодюк і Р. Воронка.

До цього належить їхнє звітування про переведений курс з історії України для учителів середніх шкіл, який вони зорганізували, зфінансували і перевели в Києві у літніх місяцях. Курс, що тривав місяць, про-вадив проф.. Т. Гунчак і на ньому були представники 25 областей України, Криму, Якутії і Молдови в числі 62 особи. Зацікавлення курсом було велике, а дискусії після викладів широкі та гострі. Доповідачами були кращі науковці України і діяспори, а опіку над цим першим того роду курсом перейняло Міністерство Освіти та Інститут українознавства. Вичерпно про це незвичайно корисне завдання розповідає проф. Т. Гунчак, який також підготовляв програму. Від нього довідуємося, що всі учасники дістали підвищення кваліфікацій з Міністерства Освіти, а на закінчення зайнять прибув проф. Михайло Згуровський. Учасникам роздано відповідні підручники, а це „Історію України" О. Субтельного. „Україна — Перша половина XX

(Закінчення на стор. 3)

В Україні

Злочинність процвітає

КИЇВ. — На нарадах Служби Безпеки України 15-го вересня констатовано, що правоохоронним органам не вдалося звузити сферу впливу „п'ятої влади", тобто організованої злочинности. Криміналізація економіки держави, вкорінення злочинних груп в політичні структури триває. У нарадах взяли участь віцепрем'єр-міністер з питань державної безпеки Василь Дурдинець, міністер внутрішніх справ України Юрій Кравченко і члени Президії Верховної Ради України.

Кабінет Міністрів ухвалив постанову про програму плянування сім'ї

КИЇВ. — Тут у вівторок, 19-го вересня, Кабінет Міністрів ухвалив постанову про національну програму плянування сім'ї. Основною метою цієї програми є допомога сім'ям і окремим особам. Відповідно до цієї постанови, під час формування державного та місцевого бюджетів буде передбачено кошти на здійснення цієї програми. За довідкою Уряду, з 1991 року в Україні спостерігається природне скорочення населення: заміщення попереднього покоління прийдешнім становить лише 73 відсотки.

Товариство „Просвіта" готує фільм

КИЇВ. — Згідно з інформацією керівників Товариства „Просвіта", незабаром буде показано 9-годинний фільм з 18-го липня під час похорону Патріярха УПЦ КП Володимира. Зокрема на тих кадрах добре видно, як загін міліції особливого призначення (ЗМОП) побиває людей і народних депутатів, шматує національний прапор і як поводить себе командир Будніков. Фільм знятий як історична ретроспектива, до якої увійдуть також архівні матеріяли: кадри нищення церков, свідчення політичних діячів і документальні кадри подій 18-го липня 1995 року. Передбачається, що фільм покажуть на першому кана-лі Українського телебачення та на програмі телекомпанії „Київ". Вийде другом також „Біла книга 'чорного' вівтірка, підготовлена Народним Рухом України.

Цукру в Україні буде вдосталь

КИЇВ. — Прогнози фахівців щодо врожайности цукрового буряка оптимістичні. За попередніми оцінками, буде зібрано в середньому по 240-250 центнерів з гектару. Про це заявив віце-прем'єр-міністер з питань агропро-мислового комплексу Петро Саблук. За його прогнозами, із врожаю цукрових буряків ц. р. буде отримано 4 млн. тонн цукру, з яких на внутрішні потреби Україні необхідні 2.2 млн. тонн.

В Україні будують менше

КИЇВ. — За даними Міністерства Статистики України, у цьому році кількість будівництв і підприємств, де здійснюється будівництво зменшилася на 2.3 тисячі, кількість об'єктів незавершеного будівництва майже не зменшилася, а законсервованих і таких, де будівництво тимчасово припинено — збільшилося у 3.4 рази. За висновками фахівців Міністерства Статистики, такий стан викликаний, насамперед, відсутністю фінансування.

Згода боснійських сербів

КИЇВ. — Міністерство Закордонних Справ України висловило задоволення позитивними зрушеннями у справі врегулювання юґославської кризи, зокрема про згоду боснійських сербів вивести важку зброю за межі 20-ти кілометрової зони навколо Сараєва і про зупинення у цьому зв'язку операцій НАТО. На думку керівників України, такі позитивні зрушення приведуть до повного припинення війни в реґіоні. Україна висловила готовість і далі бути посередником у пошуках формули примирення сторін, причетних до юґославського конфлікту.

Кримського прокурора звільнено

КРИМ. — Прокурора Автономної Республіки Крим Валентина Купцова усунено з посту. Його недавні підлеглі вважають, що він зовсім не вів ніякої боротьби з хаосом та корупцією. За словами його заступника, указ Президента про боротьбу з корупцією він також зіґнорував. У відкритому листі до Купцова, його колеґи розповіли, що комплексна перевірка наприкінці 1994 року праці прокуратури закінчилася бенкетом, на якому так розважалися, що прокурор Тяпкін на підпитку почав стріляти, поранивши кількох людей, серед яких були й міліціянти. Врешті було вбито і його самого. Купцов тоді виїхав до Симферополя і ще півроку очолював прокуратуру Криму.

Триває страйк шахтарів Донеччини

ДОНЕЦЬК. — Триває страйк на шахті „Роднинська" виробничого об'єднання Червоноармійськвугілля, що розпочався стихійно на початку вересня. Відповідальність за страйк взяв на себе профком федерації. Шахтарі вимагають заміни директора шахти. Колектив звинувачує свого керівника у розвалі виробництва і невмінні організувати роботу.

Митники порушують закони

РІВНЕ. — Тут недавно затримано начальника рівненської митниці Валерія Райковича. Проти нього порушено карну справу за розкрадання державного майна і за підроблення документів на службі, оскільки він порушує правила реєстрації транспортових засобів. У 1994-95 роках проти митників порушено 23 карні справи, в тому числі за хабарництво та контрабанду.

У СВІТІ

ДЕПУТАТИ ДЕРЖАВНОЇ думи Росії висловилися за „негайне надання військової допомоги для боснійських сербів, передусім найновішими засобами протиповітряної оборони", а також за посилення тиску з боку Росії на країни Заходу, які, на думку російських парляментаристів, „односторонньо підходять до балканської кризи". Цими днями делеґація Державної думи відвідала Софію, болгарську столицю, щоб там домовитися про відкриття „гуманітарного коридору" з Росії в Сербію через Болгарію. Однак болгарські законодавці відповіли, що наставлення їхньої країни до балканської кризи залишається незмінним, воно полягає у суворому дотриманні міжнародних зобов'язань і цілковитому невтручанні у внутрішні справи на території колишньої Юґославії. Тому про „болгарський коридор" не може бути й мови.

ПОЛІЦІЯ БЕЗПЕКИ Латвії розшукує „нових комуністів". Так називають себе в оприлюдненому ризькими газетами листі антилатвійські політичні сили, які намагаються взяти реванш і повернути республіку зі шляху суверенного, незалежного від Росії існування. „Нові комуністи" в ультимативній формі вимагають негайного звільнення з тюрми свого колишнього партійного лідера Альфреда Рубікса, який у 1991 році організував заколот проти уряду щойно проголошеної незалрежною Латвії. „Нові комуністи" трактують латвійських патріотів як „буржуазних націоналістів" і закликають латвійців реставрувати „демократичну совєтську систему".

В АМЕРИЦІ

НАУКОВЦІ НАЦІОНАЛЬНОЇ академії наук у своїх найновіших дослідах стверджують, що програми які заохочують наркоманів вимінювати на нові ними уживані голки дуже зменшують розповсюдження вірусу який спричинює хворобу АІДС. Їхні твердження дають можливість Урядові президента Билла Клінтона усунути існуючу заборону державними грішми оплачувати такі програми. Ці досліди були зроблені на бажання Конґресу зі заввагою, що коли викажуться позитивними то генеральний лікар ЗСА буде мати право усунути цю заборону. Урядові чинники сказали, що після розгляннення звідомлень Національної академії наук зустрінуться з конґресовою комісією, щоб вирішити це питання.

У ВАШІНҐТОНІ ПІСЛЯ дев'ятимісячних переговорів між керівництвом ФБІ та аґентами жінками шлях до вирішення починає бути складним. Аґенти ФБІ жіночої статі, твердять, що їм дано значки аґентів і зброю, але не становища і можливості такі, як їх в цій установі мають мужчини. Їхні адвокати підтверджують, що переговори є ввічливими але зовсім не продуктивними і тому вимагають зовсім іншого шляху для полагодження цієї давно закоріненої культури статевого упередження, яка виявляється майже у кожній ділянці праці аґента ФБІ. Дейвид Шейфер, адвокат згаданої групи, сказав, що коли в короткому часі не буде конкретних пропозицій зі сторони керівництва ФБІ , то його клієнтам не залишиться нічого іншого як вдатися до суду.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Передплата на рік $100.00, на півроку-$60.00. Для членів УНСоюзу $75.00 річно, на півроку-$40. За кожну зміну адреси-$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли.
Головний редактор: Зенон Снилик

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Що показали два "чорні вівтірки"?

На перший погляд, між двома "чорними вівтірками", що трапилися, відповідно, 18-го липня в Україні та 12-го вересня у Білорусі, немає жодного прямого та видимого зв'язку. В одному випадку українська міліція побила своїх же таки, українських, віруючих під час похорону православного Патріярха, у другому — білоруська армія "героїчно" розправилася над двома американськими спортовцями, що ненароком залетіли до Білорусі на повітряній кулі. В одному випадку все виглядає як суто внутрішня сутичка влади з релігійними "екстремістами", у другому — як дрібний міжнародний інцидент, що трапився через дурне непорозуміння. Ні в Україні, ні в Білорусі, ні тим більше у світі ці події особливого інтересу не викликали. Хтось поспівчував, хтось обурився, але ще більше людей поставилося до згаданих драм байдуже, або й із виразною зловтіхою, однаково характерною і для українського, і для білоруського "гомо советікуса": так їм і треба, мовляв, хай не лізуть куди не слід!

Наважимось, однак, стверджувати, що типологічно обидві події надзвичайно споріднені, а їхнє приховане значення набагато більше від того, яке відкривається на перший погляд. Передусім — і це чи не найважче збагнути чужинцям — ані так звана "українська міліція", що натхненно трощила кістки учасникам мирної похоронної процесії, ані т. зв. білоруська армія, що цинічно розстрілювала беззахисних летунів на повітряній кулі, насправді не є ані українськими, ані білоруськими. Усе це — залишки старої совєтської армії і поліції, тієї самої, що "визволяла" Афганістан, збивала корейський паса-
ляла" Афганістан, збивала корейський паса
жирський літак над Сахаліном, штурмувала Вільнюський телевізійний центр, цькувала собаками демонстрантів у Львові, чинила пам'ятні всім криваві розправи у Тбілісі й Баку. Це ті самі "інтернаціоналісти", безбатченки й матереродавці, що й сьогодні вершать свої "подвиги" у Придністров'ї, Чеченії, Таджикістані.

І не треба обманюватися тризубами на уніформах декого з них — вони вдягнуть хоч би й чалму, щоб за це тільки добре заплатили. Досить згадати для прикладу групу "українських" мироносців у Боснії, що, за повідомленнями західних газет, перекинулися два місяці тому на бік сербів, дезертирувавши у зручну хвилину з ооніївських військ. Зрештою, всі ми можемо бачити цих "українських" легінів чи, пак, "беркутів" на власні очі — на летовищі у Борисполі, на прикордонних переїздах у Чопі, Ягодині, Раві Руській. Хай кожен скаже, поклавши руку на серце, чого в цих легінях більше — українського чи совєтського?

Важко відтак погодитися з однією шановною авторкою, котра в озвірілих омонівцях, що зі справді садистським завзяттям громили похоронну процесію 18-го липня, хоче бачити, попри все, "своїх хлопців", та ще й таких, що "говорять по-українському". Сотні свідків того кривавого вівтірка стверджують, що ці "свої хлопці" з невимовною люттю рвали українські знамена й церковні хоругви, викрикуючи погрози на адресу "бандєровскіх сволочей" — зрозуміло, аж ніяк не по-українськи. Що гірше, соціологічні дослідження, проведені торік у так званому "українському" війську, показують, що лише кільканадцять відсотків старшин готові зі зброєю захищати незалежність української держави. Здається, ми вже мали щось подібне у 1918 році.

І Україна, й Білорусь успадкували від СССР величезну армію яничарів — і на військовій службі, і на цивільній. Білоруські яничари вже успішно відмовилися і від свого герба, і від прапора, і, взагалі, від своєї білоруськости на користь совєтськости. Українські яничари аж так далеко піти не наважились — із багатьох причин, вартих окремої уваги. Не поспішаймо, однак, зараховувати їх на цій підставі до "своїх хлопців". Хоч і в яничарському корпусі, мабуть, теж є різні люди.

Та пам'ятаймо, що хоч би скільки ми перейменовували ОМОН у "Беркут", він усе одно залишиться совєтським ОМОН-ом — і за внутрішньою суттю, і за зовнішньою поведінкою. І хоч би скільки ми називали Верховний Совет Верховною Радою, вона від того все одно не стане европейським парламентом. Від совєтської України до України української лежить довгий шлях, від совєтської Белоруссії до Білорусі — ще довший, можливо, взагалі нездоланний. Постріли в білоруському небі, як і сльозоточивий газ на вулицях Києва, є знаком одного й того ж — совєтчини, яка не бажає здавати своїх позицій.

Стефан Касіян

УКРАЇНА НА СВІТОВІЙ АРЕНІ

Інтерв'ю з ґоловою ПУН Миколою Плав'юком.

II



М. Плав'юк

— На останній Раді ОУН йшлося про об'єднання національних сил нашої держави на шляху до активної політичної діяльности, зокрема, майбутніх виборів. Як ви оцінюєте перспективи об'єднання патріотичних сил України у справі подальшої політичної боротьби, ствердження національних пріоритетів у державній політиці, формування справді національного й реформаторського уряду, високопрофесійної команди політиків, економістів, науковців, котрі могли б чітко окреслити шляхи розвитку України? Як ви оцінюєте посилення впливу партій ліберального спрямування і можливості співпраці з ними?

— Так, сесія Ради ОУН розглядала питання консолідації національних сил і схвалила напрямні дії для Проводу і обласних організацій ОУН. На тому шляху ще багато праці. ОУН брала і бере участь в тому процесі зближення, порозуміння. Ознаки є, що членство різних політичних партій і громадських об'єднань сприяє тому процесові. Одначе менш успішними є порозуміння центральних проводів.

Дай Боже, щоб з'їзди УРП, НРУ і Конґрес КУН, запляновані на осінь цього року, посилили той процес консолідації, бо без поєднування всіх сил у чергових виборах висліди не будуть кращими, ніж останніх. І тому говорити про створення Уряду України, який би орієнтувався на національно-демократичні сили, є принайменше передчасно. Якщо це має статися, то слід спромогтись на створення тіньового кабінету, який дав би виборцям України альтернативу до програм, які схвалюються у Верховній Раді чи навіть Кабінеті Міністрів. Лише послідовне висунення реальних, кращих альтернатив дасть змогу вибору громадянам України. Вони у переважній більшості не вірять демагогії комуністично-соціялістичного табору, але цього не вистачає. Їм треба дати кращий вибір і об'єднаними силами добитися успіхів у наступних виборах.

Важко мені погодитися, що в українській політиці поширюються впливи партії ліберального спрямування. Факт, що донедавна лідер Ліберальної партії (вже другий з черги) Олег Соскін не лише зрезиґнував з лідерства, але й покинув партію, вказує, що не все там гаразд. Творення нових фракцій у Верховній Раді, включно з Ліберальною партією, яка намагається таку створити, вказує на дальший розклад існуючих фракцій.

Якщо мова про співпрацю, то ОУН пропаґує ідею створення політичного бльоку УНО з усіма силами політичного і громадянського життя, які твердо і послідовно стоять на становищі державної незалежности і соборности України. Ми запропонували критерії, на яких така співпраця є бажана: державна незалежність, демократичний лад, вільна ринкова економіка, унітарний устрій соборної держави, єдина державна мова.

— 10-го липня минув рік, як Президентом України став Леонід Кучма. Всі пам'ятають, як ви передавали уповноваження Президента УНР першому Президентові України Леонідові Кравчукові. Як ви оцінюєте перший рік нового Президента як „колеґа" і як лідер Організації Українських Націоналістів? Які стосунки склалися між вами та Леонідом Кучмою? І чи є перспективи тісніших контактів ОУН з колами, близькими до Президента?

— Перший рік дії Президента Леоніда Кучми позначався і успіхами (які переважають), і помилками. Підписання Конституційної угоди розвіває ті дійсні чи уявні причини, що не дозволили йому добитися кращих успіхів. Якщо він свої безсумнівні успіхи в контактах із західним світом і його зусилля протиставитись тискові Росії інтеґрувати СНД під свій контроль скріпить вислідами комплексної програми реформ різних ділянок національного і державного життя (не лише економіки, соціяльні проблеми, але й культура, наука, виховання молоді, освіта, релігійно-церковне життя), уникне конфронтації на мовному питанні, то другий рік може бути справді успішним.

Перед ним і Україною нелегке питання нормалізації взаємин з Росією. Питання Криму, Чорноморської фльоти, розрахунки та енерґоносії, питання ЧАЕС — все це складні питання і на кожному з них можна зробити кардинальну помилку. А успіхи кожного Президента залежні від належних кваліфікацій і вірність його команди та опори на конкретну політичну силу. В цьому останньому ані Президент, ані його команда не можуть похвалитись успіхами.

В мене особисто налагодився контакт з Президентом, а провід ОУН має контакти з його командою. Наші взаємини випливають із зрозуміння потреб української держави і української нації.

Д-р Роман Барановський

УКРАЇНСЬКА ДІЯСПОРА В ЗСА: ЦІЛІ І СТРУКТУРА

Під таким заголовком виголосив доповідь д-р Осип Мороз на 14-ій річній конференції Української Дослідної Програми, яку очолює проф. Дмитро Штогрин при Іллинойському університеті в Урбана-Шампейн. У програмі конференції, що відбулася від 26-го червня до 2-го липня 1995 року з участю теж представників з України, були заторкнені основно дві теми: „Українська діяспора: її розвиток і зв'язки з Україною" і „Етнічні меншини в Україні і їхня роля в будові України".

В загальному стверджено, що українці в Україні дуже мало знають про українців у діяспорі. Совєтська пропаґанда постійно подавала викривлений образ про українську діяспору. Щойно тепер вклад діяспори в літературу, музику, філологію, політику, військо й інші ділянки, стали відомі в Україні.

Українська діяспора перейшла і далі переходить драстичні зміни в цілях особистого, громадського і політичного життя.

Цілі українців, які тут народилися чи сюди приїжджають, малощо подібні до цілей давніших поселенців. Також структури і організації для тих цілей зовсім інші.

Праця діяспори в ЗСА проходила на громадській базі. Не багато з нас мало практику на державній базі.

Проголошення незалежности України і відновлення держави у 1991 році змінило стиль нашої праці у діяспорі у всіх ділянках нашого громадського життя.

Доповідач, на підставі опитувань, проведених Федеральним урядом у 1980 році і оцінки окремих категорій, професій і знання української мови, подав дуже реальний стан нашої діяспори в ЗСА: статистику зладив на підставі англомовного видання „Україна і українці у світі: демографічний і соціологічний показник в краю і у діяспорі" д-ра Олега Воловини.

Громадяни українського походження

	Розмовл. укр. мовою	Згуртов. в організаціях	Відс.	Не розмов. укр. мовою	Разом
Менаджери	9.300			73,150	82,450
Архітекти, Інж.	4.200	600	14.3	20,500	24,700
Науковці	2,100	589	28.0	13,500	15,600
Медики	1,950	1,200	61.5	10,900	12,850
Професори коледжів	1,450	125	8.6	9,850	11,300
Учителі народних шкіл	5,750			44,800	50,050
Адвокати, судді	650	300		7,250	7,900
Фармери, промисловці	2,050	2,814		13,350	15,400
Разом	27,450	2,814		192,800	220,250

Деякі з них є членами кількох організацій. Згідно із статистичними даними, громадян українського походження в ЗСА є 730,000. Постає питання, чому цілі і структури не задоволяють більшість україномовних?

Щоб відповісти на це питання треба вийти з концепції, що не установа, а людина є в центрі уваги і вона вибирає те, що для неї цікаве і важливе.

	Членство україномовн.	Відс.	Відс. всіх
Товариство Українських Інженерів в Америці	600	14.3	2.4
Українське Лікарське Т-во Півн. Америки (лікарі, фармацевти, дентисти)	1,200	61.5	9.3
Товариство Українських Адвокатів	300	46.2	3.8
Українська Асоціяція Університетських Професорів	125	8.6	1.1
Науковці — НТШ, УВАН (350 і 239)	589	28.0	3.8
Разом	2,814		

Коли статистичні збірники і переписи населення в ЗСА з 1980 року і оцінка на 1990 рік говорять про 730,000 американців українського походження, а з того лиш 96,000 говорять українською мовою, то висновок з того, що треба зробити самоаналізу зі стану нашого посідання і зробити переоцінку вартостей. Це завдання соціологів, політиків, учителів, громадських і політичних діячів. Багато вже втрачено, але ще можна багато, якщо не врятувати, то принаймні розглянути можливості і загрози.

Тому що цього досі не зроблено, хоч були слабі спроби, доповідач пропонує створити „Блю ріббон" комітет, до якого увійшли б визначні діячі, які могли б правильно представити ситуацію американських громадян українського походження і новоприбулих людей з України. Йдеться про вироблення концепції української діяспори і взаємовідношення з Україною на державному, громадському і приватному рівнях в ділянках політики, культури, освіти і науки. Для здійснення цього задуму, за порадою інших, д-р Мороз запропонував таку листу осіб до цього комітету: Надя Комарницька-МекКоннелл, Е. Наталія Скочиляс, колишній амбасадор ЗСА в Україні Роман Попадюк, проф. Роман Шпорлюк, ген. Микола Кравців, проф. Олекса Біланюк, д-р Михайло Яримович, д-р Мирон Куропась, д-р Осип Мороз, проф. Дмитро Штогрин, д-р Осип Данко, інж. Євген Змий, проф. Христина М. Сохоцька, проф. Богдан Рубчак, д-р Олег Воловина, д-р Богдан Оришкевич, проф. Тарас Гунчак, проф. Лідія Тарнавська, проф. Дарія Маркусь і проф. Марта Богачевська-Хом'як.

В кінці доповідач подав основи самоаналізи і головні вимоги для ефективного плянування.

Сподіємося, що проф. Штогрин скличе перше засідання такого комітету для здійснення цього проєкту.

НА МИСТЕЦЬКІ ТЕМИ

Оксана Кузишин

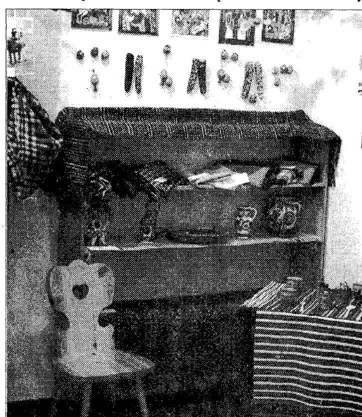
Українське народне ткацтво на виставці в Гантері

Де не згуртувалася б найменша українська громада, там у скорому часі при тій чи іншій нагоді знайдеться хтось, хто подбає про те, щоб українське народне мистецтво вийшло в світ, головно у формі виставок, які знаходять велике признання і подив серед неукраїнців.

Центр Української Культури в Гантері, який дає насолоду вакаційникам літнього сезону (українцям, як і неукраїнцям) під час своїх цікавих і високоякісних концертів, також дбає про те, щоб українське мистецтво, головно народне, популяризувалось серед тих численних осіб, які відвідують центр влітi.

В попередніх сезонах можна було оглянути такі виставки як „Убори голови і нашийні прикраси", „Народне мистецтво Гуцульщини", „Українська народна сорочка", „Українські народні рушники", „Українське обрядове печиво" та „Українська народна вишивка", куратором яких була Люба Волинець (з допомогою Лариси Зєлик), а цього останнього літа, від 8-го липня до 3-го вересня відбувалася виставка українського народного ткацтва — від насіння до нитки, від нитки до полотна, від полотна до сорочки — від овець до вовни, від вовни до тканини. Цю виставку підготовила Люба Волинець, куратор Українського Музею в Стемфорді, і Лариса Зєлик, яка крім виставок кожного року під час літнього сезону в Гантері активно плекає українське мистецтво. В її чудовій українській хаті, яка сама собою є музеєм українського мистецтва, відбуваються курси кераміки, роблення ґерданів та печення традиційного печива, курси вишивання і т.д. Свою любов до українського народного мистецтва вона вміла передати молодшому поколінню. Її донька Софія відома в діяспорі і в Україні за її чудову кераміку та писанки.

Ця остання виставка, яка відбулась в Ґражді, показала глядачам багатовікову історію розвитку українського народного ткацтва, яке існувало на українських землях ще в неолітичній добі, головно в період Трипільської культури. Обробка рослинного волокна (льону, конопель) та вовни з метою виготовлення з них тканин для одягу, інтер'єру хати та інших потреб — це один з найважливіших видів господарської діяльности і мистецької культури України та була невід'ємною частиною домашніх зайнять кожної селянської сім'ї.

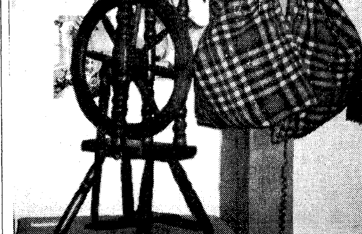


Інтер'єр гуцульської хати.

Експонатами та цікавими поясненнями подано глядачам спосіб стриження, прядення вовни та її фарбування. Народна приказка каже: „До Миколи (9-го травня) не сій гречки й не стрижи овечки", тому вовну з овець стригли весною в теплі дні. Також пояснено техніку виготовлення прядива з конопель і льону та саме прядення. Для фарбування волокон користувалися місцевими рослинами і тваринними барвниками, долаючи всякі природні кислоти для закріплення кольору. Для кольору вживали березову і вільхову кору, лушпиння з цибулі, гречану полову, купчаки, шафран, листя берези, листя дикої яблуні, насіння соняшника і інше. Це все Люба Волинець простудіювала з різних джерел і вміло зібрала для виставки.

Виставлено льняне рядно, верети, рушники, вибійки, настільники, налавники, запаски, обгортки, наволочки, плахти, жіночі і чоловічі сорочки, перемітки (жіночий одяг голови), хустки, килими, тайстри і дзьобні (торби на плече), верітку на бесаги (вовняне покриття сідла), сукно та такі приладдя як гребені, кужіль, веретена, мотовило, віяло, оснівниця, варстат і терлиця.

Багато з нас, головно ті, які народились і виросли на чужині, мало ознайомлені з деталями українського народного ткацтва і ця виставка дійсно допомогла нам уявити собі, як тяжко наше селянство працювало, щоб забезпечити себе всім тим, що потрібне для щоденного життя, рівночасно плекаючи народне мистецтво в обстановці своїх хат та одягу. Велике признання належить нашим знавцям, які постійно працюють, щоб ця ділянка не занедбувалась, а навпаки, щоб любов до свого рідного народного мистецтва ніколи не завмерла.



Ткацьке приладдя.

„Спершу...

(Закінчення зі стор. 1)

століття" Т. Гунчака та „Історію української культури" перевидану з ініціятиви УККА, як також книжки з видань „Смолоскипу". Усі кошти курсу покрито із Фонду Допомоги Школам України при ККДУ, а виносили вони в цілості 19,075 дол.

Після такого вичерпного і успішного звіту можна лише поставити питання чи організатори вдоволені із пророб-леного, на що розуміється треба чекати лише позитивної відповіді. Але при тому чуємо також цілеспрямування ФДШУ, який працює справді на потребу і то найбільш актуальну.

„Якщо ми думаємо про виховання патріотів України без огляду на державність, то в першу чергу треба виховувати виховників!" — кажуть гості. Як стверджуємо, провідники ФДШУ це вже зробили тим першим курсом, після якого плянують дальші.

А тимчасом директор Фонду В. Воловодюк інформує, що видавання підручників для шкіл України не вгаває, хоча кошти друку в Україні зростають дослівно з кожним днем. Отож „Хрестоматія", яка вже, як ми писали раніше, була приготована і видрукована в трьох томах, тепер доповнена четвертим, тому, що треба було заповнити прогалини, які залишили перші три томи. Отже підписано у Видавництві „Рось" контракт на четвертий том у тиражі 100,000 так, як попередні томи і як попередні „Рось" друкує на власні кошти 50,000 примірників. Цей останній том, як інформує В. Воловодюк, є також під редакцією д-ра Євгена Федоренка із ЗСА і проф. Василя Яременка з Києва. Як це у звичаї організаторів ФДШУ і тут В. Воловодюк подає точний виказ коштів та видатків на це видання. Довідуємося, що видання трьох томів „Хрестоматії" коштувало 136,000 дол., що становить кошт одного примірника 1,36 дол. Передбачені кошти четвертого тому будуть 122,000 дол. за 100,000 примірників.

А які дальші пляни ФДШУ?

Коли вийде четвертий том „Хрестоматії", що має завершитися до половини листопада і вона буде розіслана до шкіл, тоді треба думати про книжечки для дошкілля, яких треба б декілька, щоб перевидати українські казки, а скільки їх буде — залежить від фінансів ФДШУ. А далі на черзі видання історії України для 10-ої і 11-ої кляс середньої школи і першого тому історії України XX століття.

Пляни, як бачимо великі, але чи зможуть їх перевести енерґійні та послідовні провідники ФДШУ? Це залежить також від жертвенности на ту ціль української громади, бо із зростаючими цінами в Україні, ростуть і видатки. Але здається, що послідовність, точність у звітуванні і ціль, яку поставили собі організатори ФДШУ при ККДУ, здобули досі повне довір'я і признання громади.

Проєкт...

(Закінчення зі стор. 1)

му засіданні комісії розпочати працю над окремими розділами основного закону України.

Нез'ясованим залишився механізм впровадження у дію конституції. І Президент, і голова Верховної Ради висловились за референдумом. Але О. Мороз вважає, що референдум має бути „попереджувальним“: народ України висловлюється з приводу організації влади в Україні, а згодом ВР, чи конституційні збори, враховуючи підсумки референдуму, затверджують нову конституцію. Л. Кучма переконаний, що проєкт конституції, насамперед, мають розглядати депутати, а у разі виникнення потреби, — і народ України на референдумі. „Референдум і так буде попереджувальним, бо ВР ніколи не знайде згоди у цьому пляні“, — сказав Президент.

Існує й інша версія щодо запровадження конституції, яку висловив депутат Антон Бутейко: „Попереджувальний референдум — марнування часу, і треба зробити все, щоб ухвалити конституцію у парляменті“. Члени КК погодились, що остаточне рішення стосовно механізму прийняття конституції буде схвалене на наступному засіданні КК, у жовтні, коли її члени матимуть повний текст проєкту.

Верховний...

(Закінчення зі стор. 1)

носинах України з Республікою Крим. Тоді я надав деякі рекомендації, як можна було б вирішити проблему Криму. Таким було моє основне завдання в минулому році, таким воно залишається і на даний момент — я поїду в Крим на семінар з проблем депортованих народів. Хотілося б вивчити питання, чи можна мобілізувати міжнародну допомогу для вирішення усіх проблем національних меншин, які повертаються на свою етнічну батьківщину".

ГУБЕРНАТОР ІНДІЙСЬКОГО стейту Джамму і Кашмір Крішна Рао закликав екстремістів з мусулманської організації „Аль-Фаран“, які ще в липні захопили закладниками двох англійців, американця і німця, відмовитися від посередників і почати прямі переговори про звільнення полонених. К. Рао запевнив, що влада не застосує сили для врятування закордонних громадян, щоб не створити загрози для їхнього життя. Спостерігачі стверджують, що в останні дні „Аль-Фаран“ помітно зм'якшив своє наставлення, і це є вислідом дипломатичного тиску західніх країн на Пакістан, який підтримує діючі на індійській території екстремістичні групи.

У ВІДЕНСЬКОМУ ЦЕНТРІ конґресів „Австріа“ відкрилася 39-та сесія Генеральної конференції Міжнародної аґенції в питаннях атомової енерґетики (МАҐАТЕ). Головними темами обговорення будуть співробітництво країн у ділянці мирного використання ядерної енерґії, радіяційна безпека, контроля ядерних матеріялів і зміцнення ґарантій нерозповсюдження ядерної зброї. У праці сесії беруть участь делегації майже 100 держав. Мова ітиме і про діяльність самої аґенції, про програму і бюджет, а також про інспекторську функцію МАҐАТЕ у Північній Кореї, про виконання резолюції Ради безпеки ООН щодо Іраку. Осібною точкою дискусії буде наставлення аґенції до ядерних випробувань, надавно відновлених Францією.

ВІДОМА СПРАВА ПОДІЙ у місцевості Рубі Ридж в Айдаго, де аґенти ФБІ, намагаючись ув'язнити Ренді Вівера, вбили його дружину та малолітнього сина, починає набирати зовсім іншого вигляду, як про це досі твердили аґенти ФБІ, причетні до тієї події. Справа в тому, що після зізнань ке-рівника відділу зовнішніх дій, спеціяльного аґента Юджіна Ґленна, чотирьох аґентів ФБІ, які були учасниками згаданої акції відмовилися зізнавати перед сенатською комісією захищаючись п'ятою поправкою до Конституції, де йдеться про можливісь самообвинувачення. Тим часом Ю. Ґленн твердить, що він став козлом відпущення, щоб закрити помилки його зверхників, зокрема відповідаючого у вашінґтонському головному бюрі за згадану подію Леррі Поттса, близького приятеля директора ФБІ Луїса Фрі.

Громада Дітройту відзначила четверту річницю державности України

Тут, у п'ятницю, 25-го серпня ц.р., у просторих залях новозбудованого Центру церкви св. Йосфата у вечірніх годинах українська громада Великого Дітройту зібралася, щоб гідно відзначити четверту річницю відновлення незалежности України.

В точно означений час заступник голови Громадського комітету Зенон Василькевич привітав представників американського політичного світу, місцевих громадських діячів та консула України в Чикаґо Юрія Лазарєва з дружиною й сином. Після короткого вступного слова З. Василькевич попросив соліста Капелі Бандуристів Ярему Цісарука до відспівання Американського й Українського Гимнів, які враз з ансамблем Капелі Бандуристів ім. Т. Шевченка підхопила велика авдиторія.

На черзі Ольга Лісківська-Морґен відчитала ряд проклямацій і привітів, зокрема від Президента Б. Клинтона, конґресменів С. Левіна і Д. Боньора, губернатора Мишиґену Джана Енґлера та Романа Банковського з міста Воррен. Усний привіт від сен. Карла Левіна зложила Д. Джефрі, а від міської ради Воррену Майк Цюпа. Юрій Лазарєв привітав українську громаду від імени президента Л. Кучми, амбасадора д-ра Ю. Щербака та генерального консула В. Кирика. У своєму слові Ю. Лазарєв представив стан справ в Україні, стверджуючи, що Україна, помимо всіх труднощів, прямує до повної демократії й уже сьогодні посідає гідне місце у світовому співтоваристві. Він закликав українську діяспору до консолідарности сил та до спільної допомоги України. Консул Лазарєв, 1964 року народження, у 1981році закінчив середню освіту в Києві й поступив на факультет міжнародного права Київського університету. Після аспірантури від 1991 р. працює у міністерстві закордонних справ України.

Наступну промову англійською мовою виголосив відомий правник, громадсько-політичний діяч, директор Школи Українознавства д-р Ярослав Березовський. Численна участь у сьогоднішньому святі, — зазначив він, — маніфестує безпрецедентну любов нашої з'єднаної громади до України, її культури, мови, традицій. Багато з тут присутніх ніколи не бачили України, проте любов до неї перейняли від батьків і прадідів, учителів, виховників, церковних духовників. Ми радіємо з того, — продовжив д-р Березовський, — що Україна врешті знайшла своє місце серед незалежних народів світу. Ми задоволені з того, що український уряд уміло й терпляче уникає збройного конфлікту в Криму та на Чорноморській фльоті, толерує і поважає діяльність етнічних і релігійних меншин, які, сподіваємось, так само толерантно ставитимуться до України. Ми повинні впливати на Конґрес і адміністрацію ЗСА, аби вони всебічно допомагали Україні, бо ж це в їхньому інтересі — бачити Україну сильною стабільною державою.

Звертаючись до громади, прелеґент закликав не ослаблювати зусиль, спрямованих на розбудову Української держави. Мусимо й далі присвячувати максимум уваги нашим тутешнім школам, молодечим організаціям, громадським установам, церквам тощо. З почуттям відповідальности простягнімо руку новоприбулим з України, хай і вони включаться в організоване життя наших громад.

Головну промову українською мовою виголосив знаний історик, автор багатьох публікацій і книжок, професор Ратґерського університету, д-р Тарас Гунчак. Тема промови — „Від колонії до Незалежности".

Будучи в Києві свідком багатьох важливих політичних подій останніх років, проф. Гунчак дав цікавий опис становлення самостійної Української держави, зосередивши особливу увагу на сьогоднішніх мовних, культурних та національних проблемах. Щоб виховати національно свідоме суспільство, — сказав доповідач, — слід передусім подбати про учительсько-виховні кадри. Тим часом бракує або й зовсім немає шкільних підручників, не вистачає учителів тощо. Проте за 4 роки Україна досягла й певних успіхів: першою підписала „Договір про партнерство заради миру", здобула визнання близько 150 держав світу, посіла гідне місце у світовому співтоваристві. Прорахувались ті недруги України, що порівнювали її з Тексасом чи з Пенсильвенією. Цього року у Києві президент ЗСА Клинтон назвав Україну „однією з найстарших держав Европи".

У вокально-мистецькій програмі виступили ансамбль „Кобзарі" при капелі бандуристів ім. Тараса Шевченка (керівник Олег Махлай), Оксана Бабич, Марко Фаріон та ансамбль бандуристів.

Громадський комітет у складі: В. Баран (голова), З. Василькевич, Л. Татух, Р. Лазарчук, Д. Федорко та інші висловлює щиросердечну подяку спонзорам і учасникам свята.

Михайло Березовський

✻ REAL ESTATE ✻

✻ ПРАЦЯ ✻

✻ FUNERAL DIRECTORS ✻

ДО ВСІХ ЧЛЕНІВ УНСоюзу

Пригадуємо, що вкладки за забезпеченеві грамоти є платні на 1-ий день місяця, а не при кінці.

Просимо своєю точною вплатою допомогти секретареві вашого Відділу на час розчислитися за збірку вкладок до Головної Канцелярії.

Головна Канцелярія УНСоюзу

ПОВІДОМЛЕННЯ

секретарям та новим членам УНСоюзу

Всі україномовні нові члени УНС, які набули грамоти у Департаменті Дорослих, від 1-го вересня 1995 р. одержать „Свободу" один місяць безплатно, щоб запізнати їх з нашою газетою та заохотити стати передплатниками. Англомовні члени отримають чотири безплатні числа "The Ukrainian Weekly".

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

ВІРА ГАРВАНКО член УНС Відділу 173-го Т-ва св. Володимира в Вілмінґтоні, Дел. померла 18-го березня 1995 року на 72-му році життя. Нар. 1922 року в Перемінці на Волині, Україна. Членом УНС стала 1965 року. Залишила у смутку сина Юліяна з родиною і доньку Стефанію. Похорон відбувся 21-го березня 1995 року на катедральнім католицькім цвинтарі у Вілмінґтоні, Дел.

Вічна Їй Пам'ять!

Петро Щерба, секр.

АГАФІЯ ПСЄНЧА КОМЕНДАНЧУК член УНС Відд. 156-го Т-ва ім. Тараса Шевченка в Брукгейвен, Па. померла 6-го березня 1995 року на 74-му році життя. Членом УНС стала 1968 року. Залишила у смутку мужа Антона, сина Романа і дочку Ольгу М. Кейсі з мужем Роном і внука. Похорон відбувся 10-го березня 1995 року на цвинтарі свв. Петра і Павла в Марпл, Па.

Вічна Їй Пам'ять!

Михайло Новак, секр.

НИКОЛА ГОРОХІВСЬКИЙ член УНС Відд. 427-го в Ст. Катарінс, Онт., Канада помер 15-го грудня 1994 року на 92-му році життя. Нар. 1-го січня 1902 року в Україні. Членом УНС став 1946 року. Залишив у смутку дві дочки Ольгу Головач і Алисю Міносору. Похорон відбувся 17-го грудня 1994 року на цвинтарі Victoria Lawn Cemetery in St. Catharines, Ontario, Canada.

Вічна Йому Пам'ять!

Секретар

СТЕПАН ДУШЕНКО член УНС Відд. 360-го „Пластового Відділу" в Баффало, Н.Й. помер 1-го квітня 1995 року на 75-му році життя. Нар. 1919 року в селі Устє Зелене, Бучач, Україна. Членом УНС став 1977 року. Залишив у смутку дружину Олю, дочку Ліду з мужем Едвардом, сина Михайла з дружиною Марією і внуків: Катрусю, Христину і Степанка, родину в ЗСА, Канаді, Україні й Польщі. Похорон відбувся 5-го квітня 1995 року на цвинтарі св. Матвія в Баффало, Н.Й.

Вічна Йому Пам'ять!

Осип Гаврилюк, секр.

ТЕОДОР ҐРЕНЕЧКО член УНС Відд. 163-го Т-ва „Єдність" у Філядельфії, Па. помер 10-го березня 1995 року на 42-му році життя. Нар. 1952 року в Сан Аполо, Бразилія. Членом УНС став 1976 року. Залишив у смутку дружину Евгенію і сина Адама. Похорон відбувся 15-го березня 1995 року на цвинтарі св. Марії в Елкінс Парку, Па.

Вічна Йому Пам'ять!

Теодор Дуда, секр.

ОЛЬГА ОЛЕСИК член УНС Відд. 67-го Т-ва „Запорозька Січ" в Ансонії, Конн. померла 23-го березня 1995 року на 82-му році життя. Нар. 20-го липня 1912 року в Ансонії, Конн. Членом УНС стала 1929 року. Залишила у смутку сестру Стеллу Ясколка, племінників і племінниць. Похорон відбувся 27-го березня 1995 року на цвинтарі свв. Петра і Пваєла в Дербі, Конн.

Вічна Їй Пам'ять!

Франко Стубан, секр.

АНТОНЕТТА БОНЧАК член УНС Відд. 264-го Т-ва „Український Тризуб в Карнеґі, Па. померла 6-го квітня 1995 року на 99-му році життя. Нар. 7-го червня 1895 року в Україні. Членом УНС стала 1942 року. Залишила у смутку синів Івана Вілліяма; дочок Анну Оленик, Ольгу Мекерс і Марію Корбак; 19 внуків, 35 правнуків і пра-правнуків. Похорон відбувся 9-го квітня 1995 року на цвинтарі св. Марії в МекКіс Ракс, Па.

Вічна Їй Пам'ять!

Богдан Грищишин, секр.

ГЕЛЕН МИХАЛИК член УНС Відд. 58-го в Ютиці, Н.Й. померла 20-го березня на 73-му році життя. Нар. 1921 року в Ютиці, Н.Й. членом УНС стала 1940 року. Залишила у смутку дві сестри Анну і Маргарету, брата Франка та дальшу родину. Похорон відбувся 23-го березня 1995 року на баптиському цвинтарі „Кальварія" в Ютиці, Н.Й.

Вічна Їй Пам'ять!

Марія Ковалевська, секр.

ЮЛІЯ БАЖИК член УНС Відд. 320-го Т-ва Пресвятої Тройці в Балтиморі, Мд. померла 4-го квітня 1995 року на 77-му році життя. Нар. 1917 року в Балтиморі, Мд. Членом УНС стала 1935 р. Залишила у смутку дочку Маріянну Плот з мужем д-ром Дж. Плот. Похорон відбувся 7-го квітня 1995 року на цвинтарі св. Станіслава в Балтиморі, Мд.

Вічна Їй Пам'ять!

Іван Рад, секр.

ТІЛІЯ КІВЕР член УНС Відд. 29-го Т-ва ім. Преображення Господнього у Вілкіс Беррі, Па. померла 25-го березня 1995 року на 78-му році життя. Нар. 29-го вересня 1916 року в Ґлен Лаєн, Па. Членом УНС стала 1948 року. Залишила у смутку кузина Маріона Маркума. Похорон відбувся 27 березня 1995 року на цвинтарі св. Миколая в Ґлен Лаєн, Па.

Вічна Їй Пам'ять!

Ольга О. Маліцак, секр.

ІВАН КОЧУБКА член УНС Відд. 78-го Т-ва ім. св. Миколая в Міннерсвілл, Па. помер 26-го лютого 1995 року на 71-му році життя. Нар. 2-го листопада 1923 року в Бек Гіт, Па. Членом УНС став 1960 року. Залишив у смутку дружину Маргариту, дочку Катерину Родфорд, синів Івана і Давида. Похорон відбувся 2-го березня 1995 року на цвинтарі свв. Петра і Павла в Спрінґфілд, Па.

Вічна Йому Пам'ять!

Марія Петрунцьо, секр.

МИХАЙЛО ЛИКІВ член УНС Відд. 285-го Т-ва ім. Митр. В. Липківського в Рочестері, Н.Й. помер 1-го квітня 1995 року на 86-му році життя. Нар. 1909 року в селі Казанка, Дніпропетровська обл., Україна. Членом УНС став 1995 року. Залишив у смутку дружину Марію, сина Володимра з жінкою Олександрою, дочку Тамару Тулінову, троє внуків — Марину Ольгу і Тетяну, одного брата Миколу, три сестри, ближчу і дальшу родину в Україні. Похорон відбувся 5-го квітня 1995 року на цвинтарі св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н.Дж.

Вічна Йому Пам'ять!

Алекс Скібіцький, секр.

ВОЛОДИМИР РЕМПТЕР член УНС Відд. 27-го Т-ва „Орлик" в Нюарку, Н.Дж. помер 15-го квітня 1995 року на 90-му році життя. Нар. 1904 року в селі Малий Житинь на Волині, Україна. Членом УНС став 1959 року. Залишив у смутку дружину Галину, дітей — Ірину, Людмилу, Анатолія й Ігоря — з родинами, внуків і правнуків. Похорон відбувся 19-го квітня 1995 року на цвинтарі св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н.Дж.

Вічна Йому Пам'ять!

Роман Лапичак, секр.

МИКОЛА ДЕМБІЦЬКИЙ член УНС Відд. 399-го Т-ва „Леви" в Чикаґо, Ілл. помер 26-го лютого 1995 року на 77-му році життя. Нар. 1918 року в Україні. Членом УНС став 1969 року. Залишив у смутку трьох синів Ґлена і Данила з родинами та Павла, та ближчу і дальшу родину в ЗСА, Канаді й Україні. Похорон відбувся 1-го березня 1995 року на цвинтарі св. о. Миколая в Чикаґо, Ілл.

Вічна Йому Пам'ять!

Роман Б. Припхан, секр.

ЮРІЙ ХАВКО член УНС Відд. 42-го Т-ва ім. Тараса Шевченка в Пассейку, Н.Дж. помер 6-го квітня 1995 року на 78-му році життя. Народився в Зарниці, Ліско, Україна. Членом УНС став 1964 року. Залишив у смутку дружину Еву, сина Петра, дочку Марію і 5 внуків та брата Івана в Англії. Похорон відбувся на цвинтарі св. Марії в Седдл Брук, Н.Дж.

Вічна Йому Пам'ять!

Ю. Котляр, секр.

БОГДАН ВОЛОШИНОВИЧ член УНС Відд. 204-го Т-ва А. Гончаренка в Ню Йорку, Н.Й. помер 15-го грудня 1994 року на 81-му році життя. Нар. 1913 року. Членом УНС став 1967 року залишив у смутку дружину Галину. Похорон відбувся в Рожнітові, Івано-Франківська область, Україна.

Вічна Йому Пам'ять!

Мирон Заліпський, секр.

МИХАЙЛО ПОЧИНОК член УНС Відд. 88-го Т-ва „Союзівка" в Кергонксоні, Н.Й. помер 15-го жовтня 1994 року на 79-му році життя. Нар. 21-го серпня 1915 року в Джерзі Сиրі, Н.Дж. Залишив у смутку племінників Петра і Ганю в ЗСА, сестру і дальшу родину в Україні. Похорон відбувся на цвинтарі в Арлінґтон, Н.Дж.

Вічна Йому Пам'ять!

Стефанія М. Гаврилюк, секр.

АЛЕКСАНДЕР КІБЮК член УНС Відд. 130-го Т-ва ім. св. Володимира в Ню Йорку, Н.Й. помер 8-го березня 1995 року на 100-му році життя. Нар. 18-го лютого 1895 року в Україні. Членом УНС став 1940 року. Залишив у смутку дочку Дороту Сінську і сина Теодора. Похорон відбувся на цвинтарі Олива Гора в Квінсі, Н.Й.

Вічна Йому Пам'ять!

Юрій Юрків, секр.